ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 24 / 03 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure): 13:25
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសាដ

ថ្ងៃ អង្គារ ទី ០៥ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើអង្គសេចក្ដី - ថ្ងៃ ៣៥១

រៀបចំដោយ៖ **ជា ស៊ីវហ៉ាង** និង Maddalena GHEZZI

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម យូ អុតតារា, ចៅក្រម ធូ មណី
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ៉ាង, កញ្ញា Maddalena GHEZZI
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក Nicholas KOUMJIAN, កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត, លោក សេង លាង, លោក Andrew BOYLE
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សុន អរុណ, លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោកស្រី ទី ស្រីនណា, លោក វ៉ែន ពៅ, លោក ឡោ ជុនធី
សាក្សី៖ 2-TCW-1000, ថេង ផល (2-TCW-848)
មេធាវីប្រឹក្សា៖ លោក មឿន សុវណ្ណ
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួ សុធាវី
ផ្សេងៗ៖ លោក នូ មនោរ័ត្ន, លោក ឡូញ ង៉ែត, លោក លឿង សុភ័ក្ត, កញ្ញា ស្រី ណាក់

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖

ថ្ងៃទី ០៥ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៨
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១៨	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣៧
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣៨	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣៣
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៥០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.១៣
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ ម៉ោង និង ២៨ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០៨	០៩.០៩
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៩	០៩.១០
សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់លើសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ដែលបានស្នើសុំឱ្យទទួលចម្លើយ (E319/23/2)	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.១២	០៩.១៦
ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី 2-TCW-1000	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	០៩.១៦ ១០.៣៧ ១១.៣៣ ១៣.៣៣	១០.១៧ ១១.១៣ ១១.៣៤ ១៤.៣១

ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ថេង ផល (2-TCW-848)	សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ	១៥.២៤	១៦.០៥

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោម សាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់លើសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ដែលបានស្នើ សុំឱ្យទទួលយកឯកសារ E319/23/2

អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចយល់ព្រមតាមសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ដែលបានស្នើសុំឱ្យទទួលយកកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយចំនួន ៤ ដើម្បីប្រើប្រាស់ក្នុងអំឡុងពេលតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី 2-TCW-1000។

ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី (2-TCW-1000)

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា និងមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី 2-TCW-1000។

ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ថេង ផល (2-TCW-848)

សហព្រះរាជអាជ្ញា បានតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ថេង ផល (2-TCW-848)។

New E3s

TC No		ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9748	D54/24.2	00955519-00955521, 00233989-00233989	Attachment 2	C			

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9092		00955491-00955518, 00978564-00978583, 00980432-00980452	Statement of PAK Sok (DC-Cam)	P	00955497 00955499	00978569 00978570	/ 00980438
E3/9352		00225353-00225357, 00231658-00231661, 00226261-00226265	Written Record of Interview of IENG On	P	00225361 00225355	00231661 00231660	00226264 00226263
E3/5244		00224793-00224797, 00233298-00233302, 00231947-00231951	Written Record of Interview of THANG Phal	P	00224794	00233299	00231948

No change

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/20		00231987-00232710; 00237694-00238316; 00638281-00638721	Book by Elisabeth Becker Entitled "When the War Was Over"	P	00232262 00232263	00237902 00237903	00638463 00638464
E3/7562		00034043-00034102, 01170635-01170706, 01157778-01157781	DC-Cam Statement of 2-TCCP-869	C	/	/	/
E3/7594		00033493-00033534, 00324471-00324502, 00631107-00631146	DC-Cam Statement of 2-TCW-957	C	/	/	/
E3/9113		00926341-00926437; 00974154-00974260	Statement of PRUM Sarat (DC-Cam)	P	00926399	00974222	
E3/9699	D54/98	00990382-00990405, 01076839-01076868, 01118077-01118097	Written Record of Interview of [REDACTED]	C	00990385 00990386 00990395	01076843 01076845 01076855-01076856	01118079 01118081 01118089
E3/9698	D114 /19	01034016 -01034028, 01040432 -01040444	Written Record of Interview of [REDACTED]	C	01034022-01034023	01040438-01040439	/
E3/9675	D54/25	00955532-00955541, 00977710-00977718, 01104060-01104067	Written Record of Interview of [REDACTED]	C	00955536	00977714	01104064
E3/9698	D114/19	01034016 -01034028, 01040432 -01040444	Written Record of Interview of [REDACTED]	C	01034022-01034023	01040438-01040439	/

<u>ដីកា/សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>

- សម្រេចតាមវិធាន ៧៩(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង តែងតាំងចៅក្រម ធូ មណី ជំនួសចៅក្រម យ៉ា សុខន នៅក្នុងសវនាការរហូតដល់ពេលគាត់មានវត្តមានវិញ។ (០៩.០៧)
- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.១១)
- សម្រេចយល់ព្រមតាមសំណើរបស់មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន (E319/23/2) ដែលបានស្នើសុំឱ្យទទួលយកកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយចំនួន ៤។
- បង្គាប់អោយអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់អោយនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញអោយបានមុនម៉ោង ៩.00 ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ០៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៦។ (១៦.០៨)

<u>កាលវេលាសវនាការបន្ត</u>

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ០៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.00 ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

ជា ស៊ីទច[illegible] **Maddalena GHEZZI**